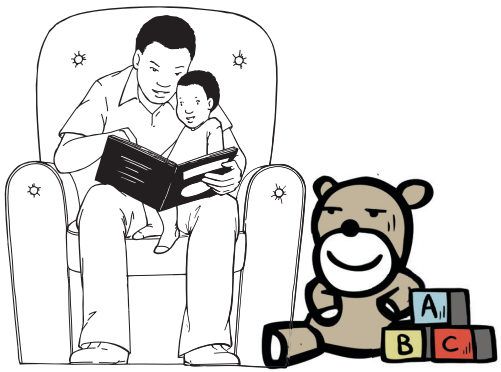
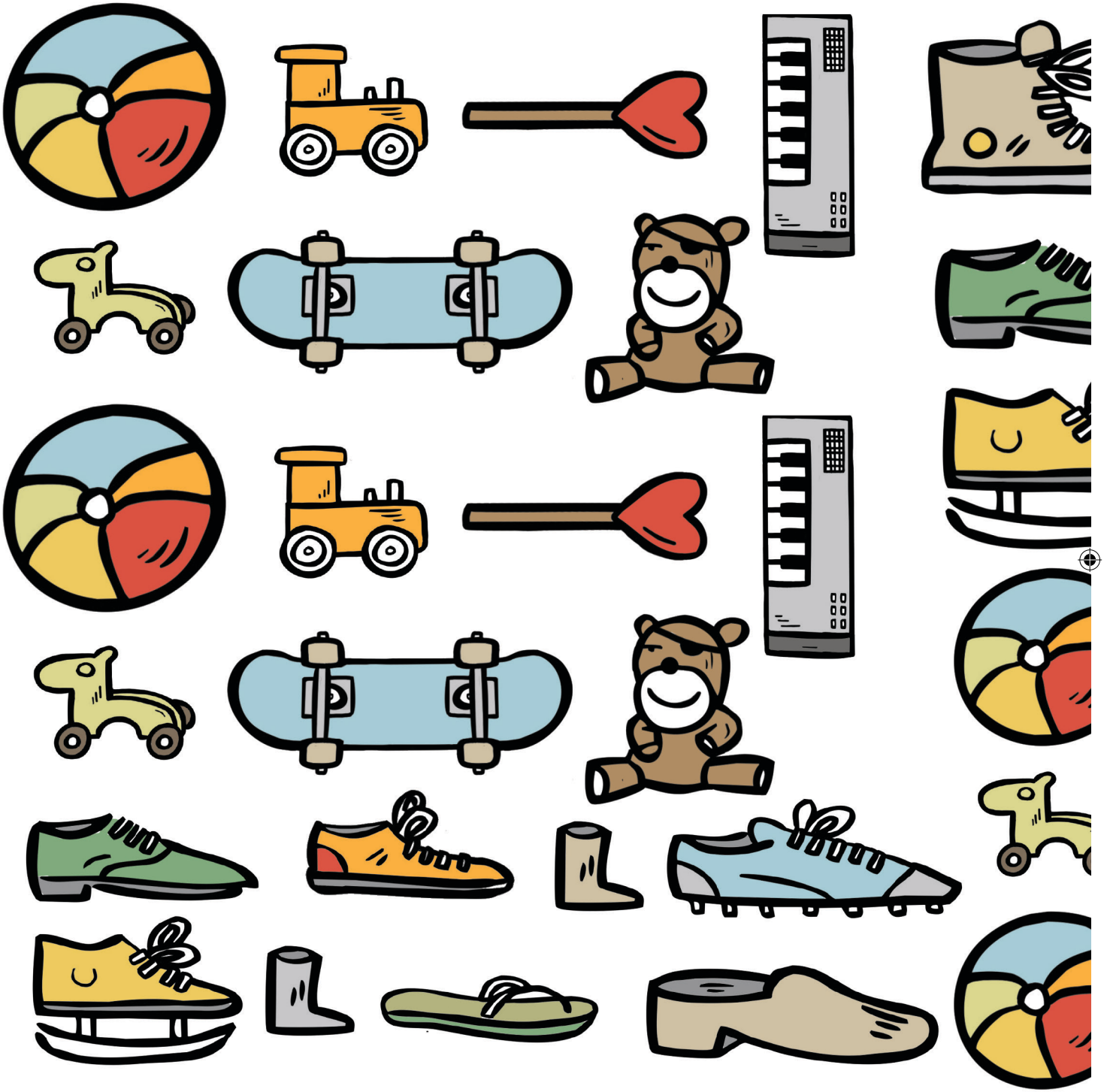
Une journée bien remplie !

Ce livre appartient à

_____



a-very-busy-day_interior_.indd 1 2019/11/20 23:59



Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Une journée bien remplie!
Illustrated by El Marto
Written by Chisanga Mukuka
Designed by Christian Mabuba
Edited by Joey Kok
with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 26 October 2019.

ISBN: 978-1-77623-000-6

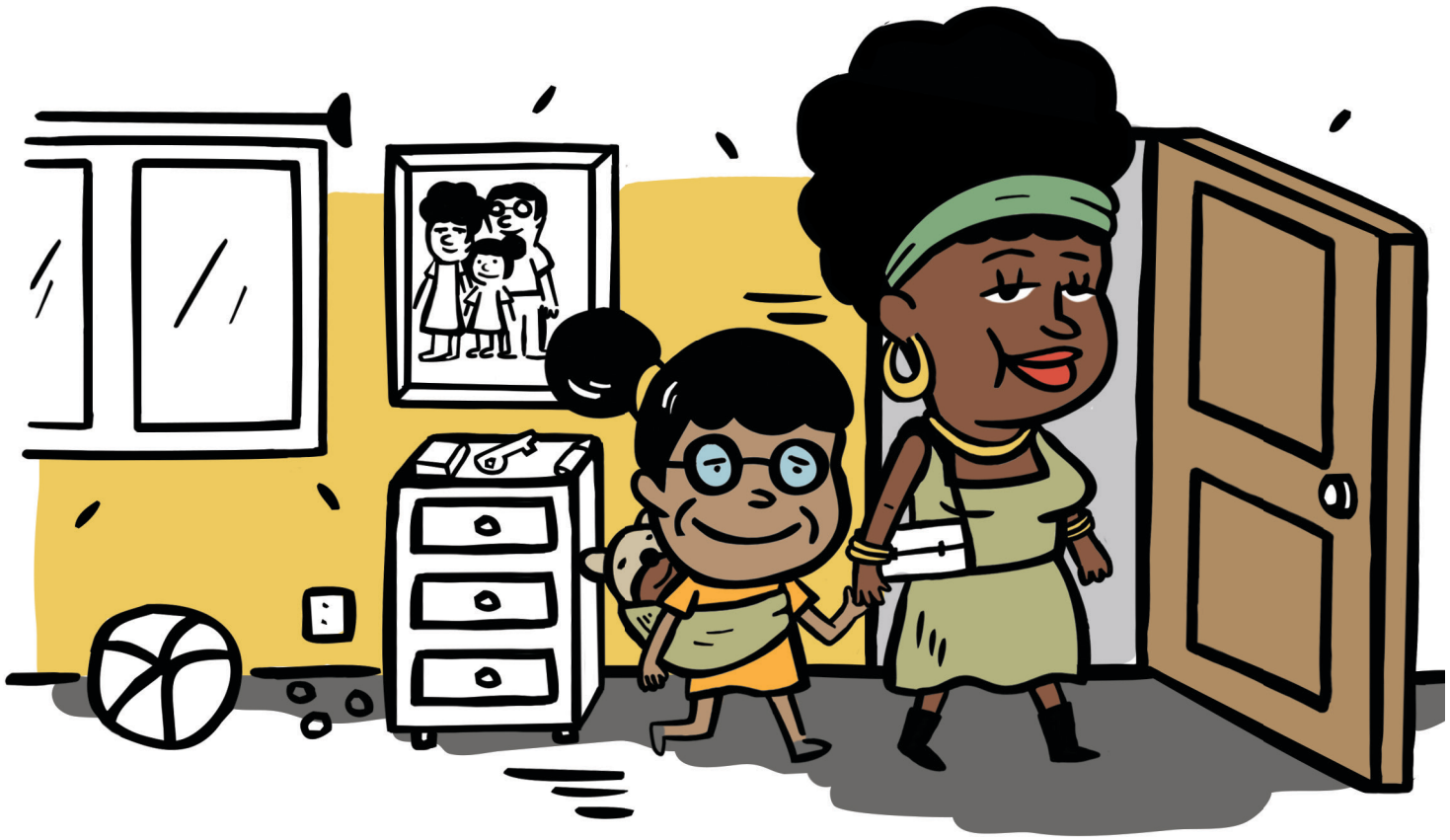
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Une journée bien remplie !

El Marto Chisanga Mukuka Christian Mokuba

a-very-busy-day_interior_.indd 5 2019/11/20 23:59

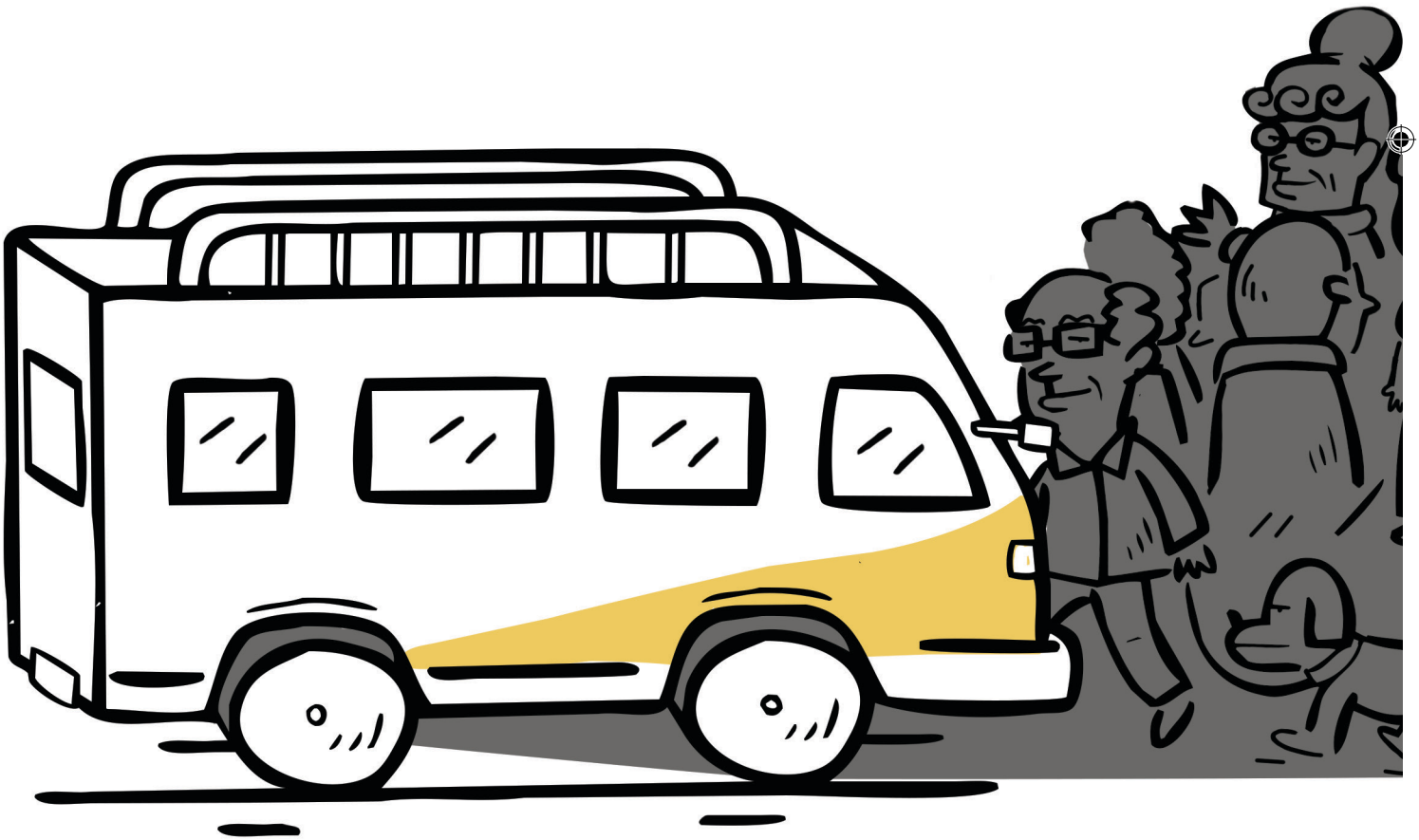


a-very-busy-day_interior_.indd 6 2019/11/20 23:59

Aujourd'hui est un journée bien remplie !
Maman et moi avons beaucoup de choses
à faire et à voir.

a-very-busy-day_interior_.indd 7 2019/11/20 23:59

Nous marchons jusqu'à la gare pour trouver des gens dans la file d'attente.
Des personnes âgées et des jeunes, des personnes bruyantes et d'autres silencieuses, tous allant en ville.



a-very-busy-day_interior_.indd 8 2019/11/20 23:59

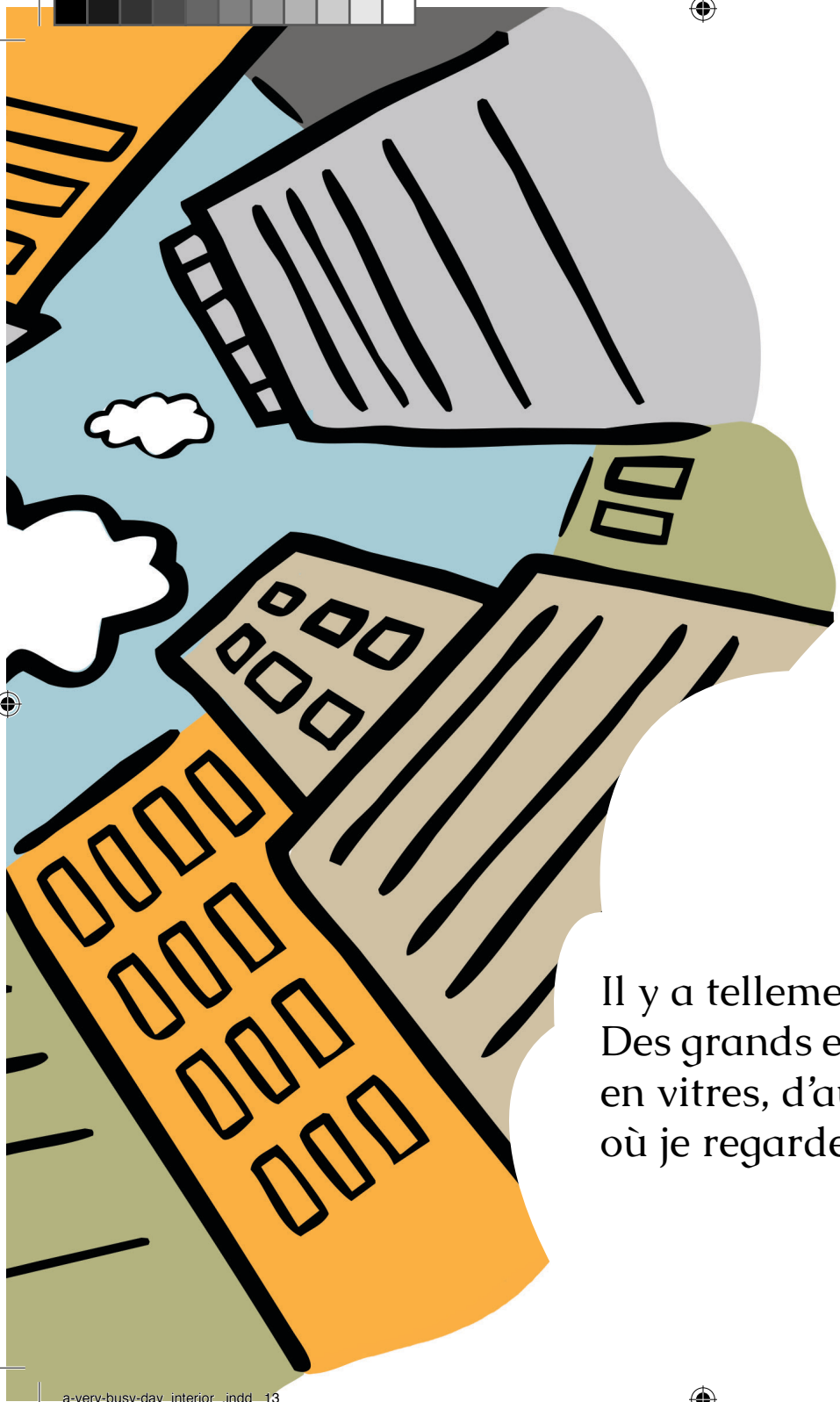
a-very-busy-day_interior_.indd 9 2019/11/20 23:59

a-very-busy-day_interior_.indd 10 2019/11/20 23:59

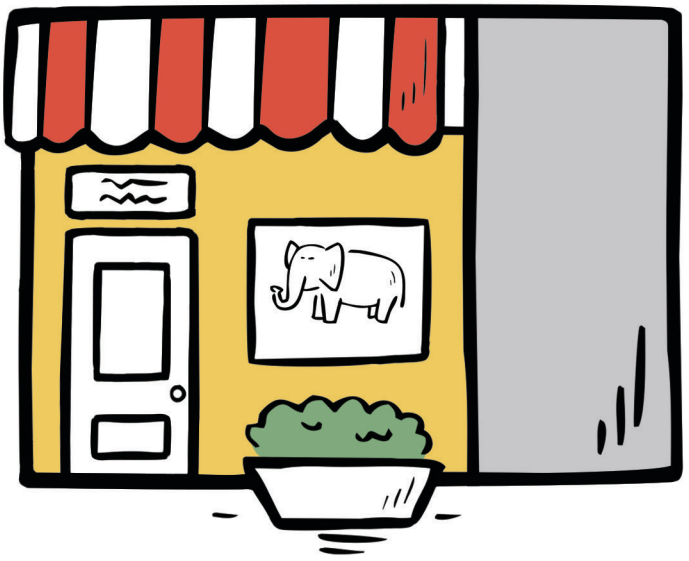
A travers la vitre du minibus, je vois les voitures rouler.
Des voitures rapides et des voitures lentes, des voitures grandes et des voitures petites.

a-very-busy-day_interior_.indd 11 2019/11/20 23:59

a-very-busy-day_interior_.indd 12 2019/11/20 23:59



Il y a tellement d'immeubles en ville !
Des grands et des petits, certains faits
en vitres, d'autres en briques, partout
où je regarde.



Maman et moi parcourons les magasins. Des magasins de vêtements, des librairies, des magasins de sacs et toutes sortes de choses.

a-very-busy-day_interior_.indd 15 2019/11/20 23:59

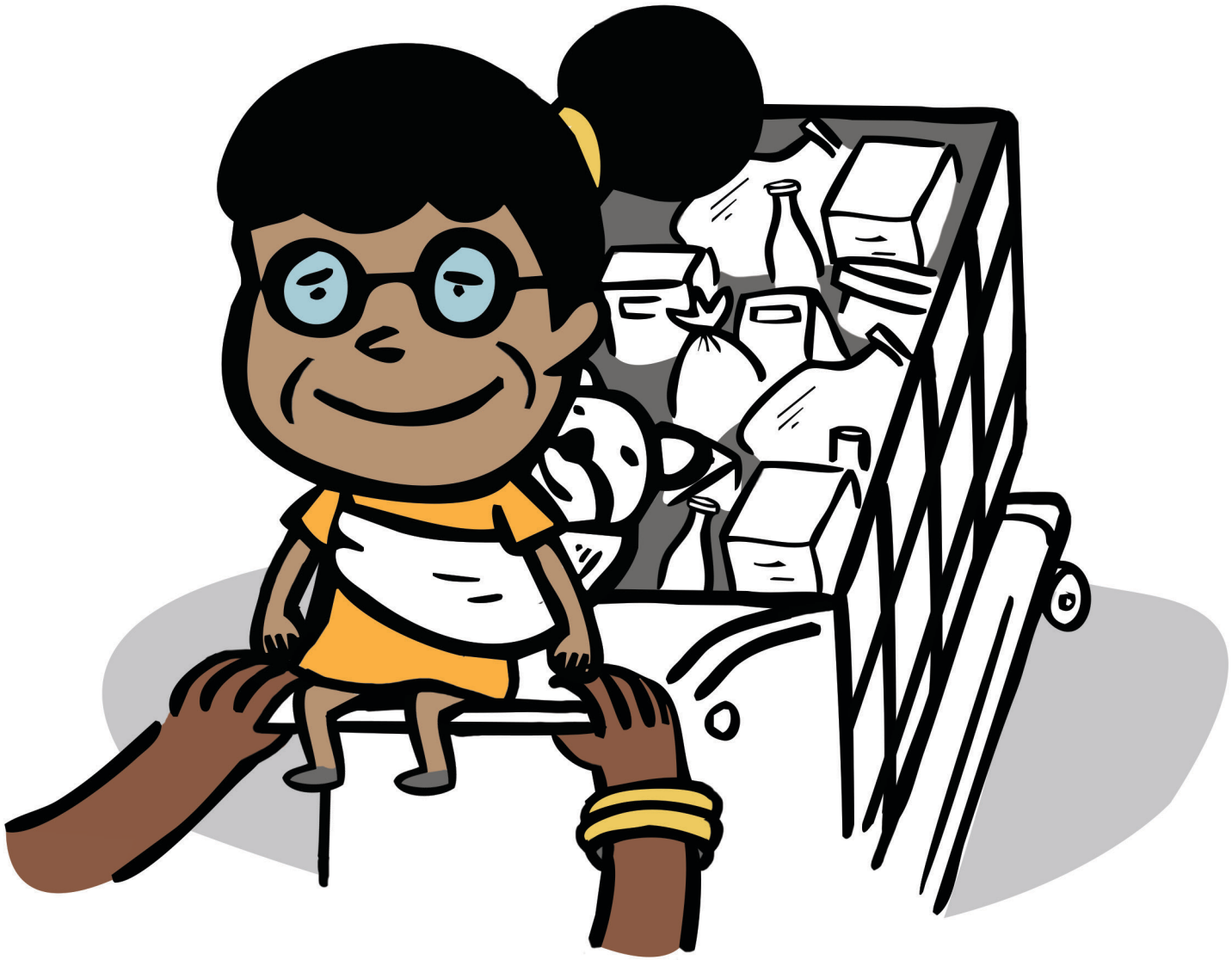
Maman essaie des chaussures.
Des chaussures rouges et des chaussures vertes, des chaussures à talons et des chaussures plates.

a-very-busy-day_interior_.indd 18 2019/11/20 23:59

a-very-busy-day_interior_.indd 19 2019/11/20 23:59

a-very-busy-day_interior_.indd 20 2019/11/20 23:59

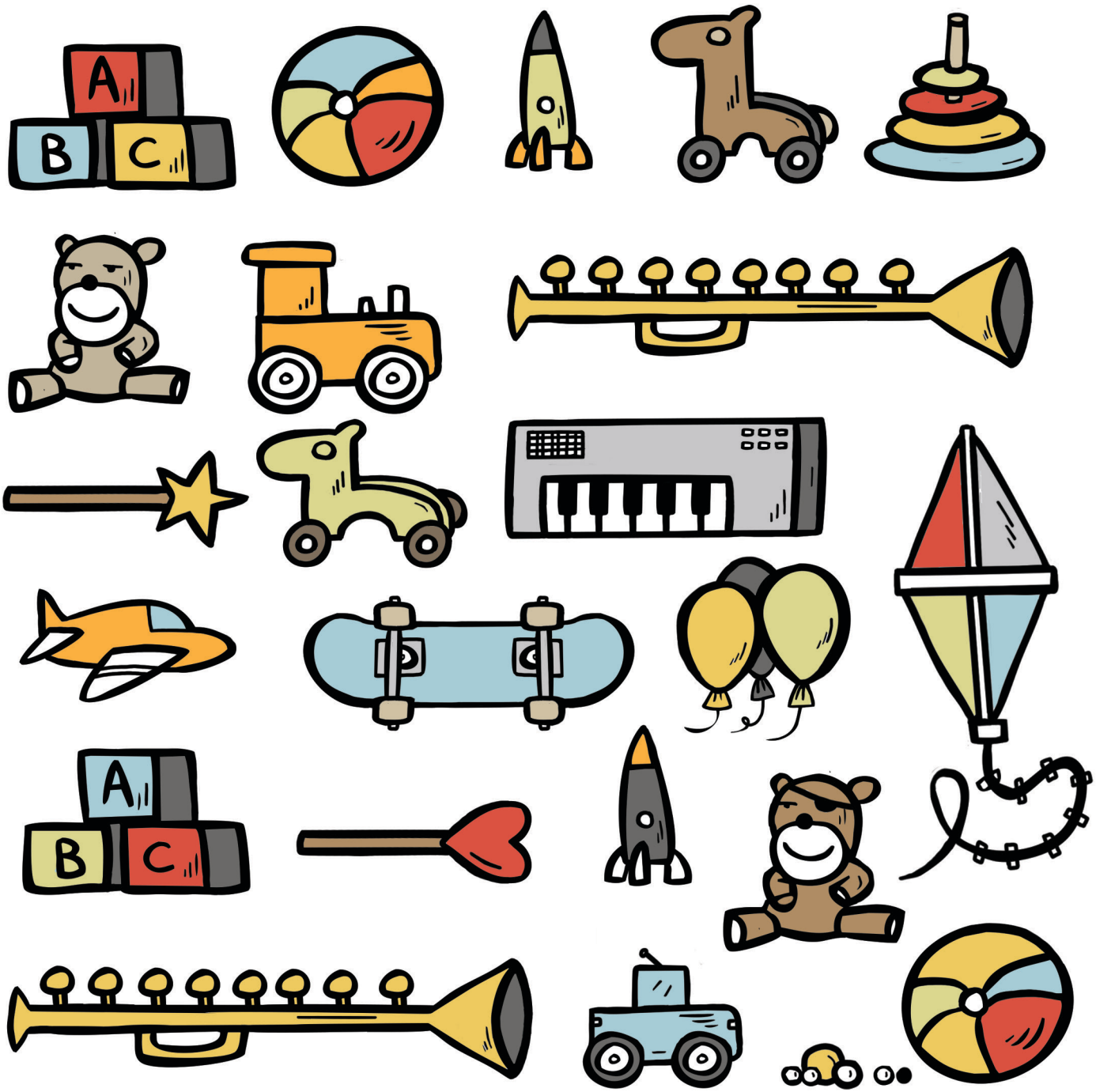
a-very-busy-day_interior_.indd 21 2019/11/20 23:59



a-very-busy-day_interior_.indd 22 2019/11/20 23:59

Dans un grand magasin, nous remplissons un caddie avec de la nourriture.
Des boites de céréales et des sacs de fruits.
Des packs de farine et des bouteilles de jus de fruits.

a-very-busy-day_interior_.indd 23 2019/11/20 23:59


A
B
C
A
B
C

Maman me montre les jouets et me propose d'en choisir
Il y a des peluches et des jouets ronds, des jouets bruyants et des jouets rapides.

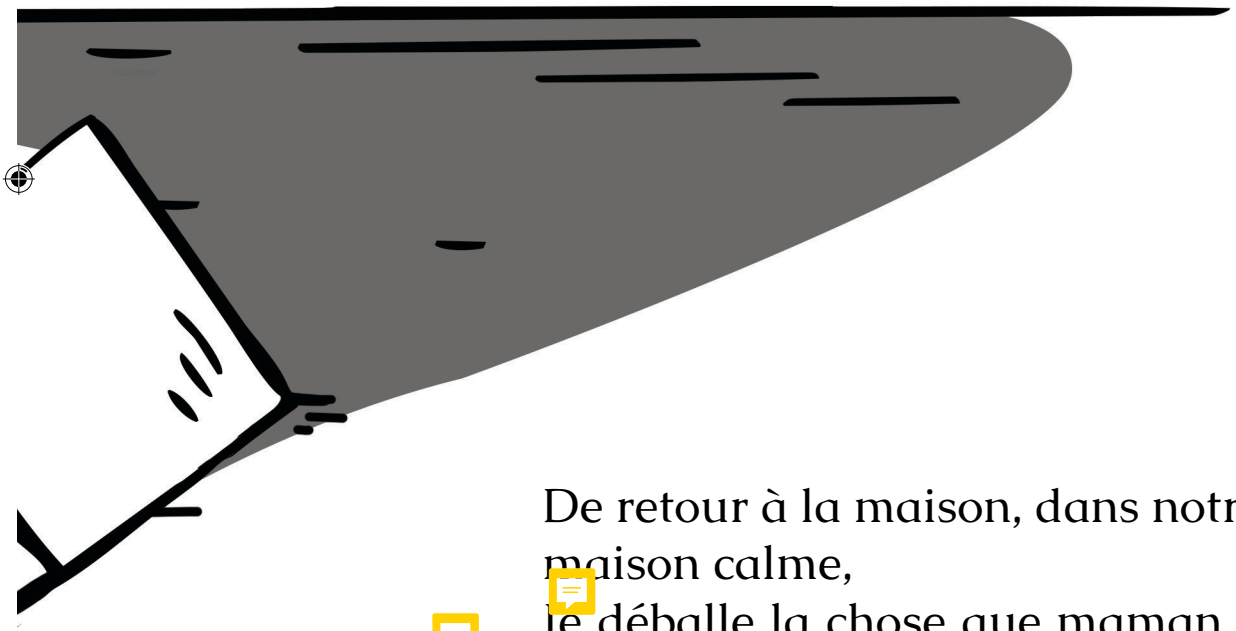
a-very-busy-day_interior_.indd 25 2019/11/20 23:59

a-very-busy-day_interior_.indd 26 2019/11/20 23:59

Aujourd'hui nous avons acheté beaucoup de choses.
Des sacs de nourriture et des sacs de vêtements. Une paire de chaussures et même des friandises.

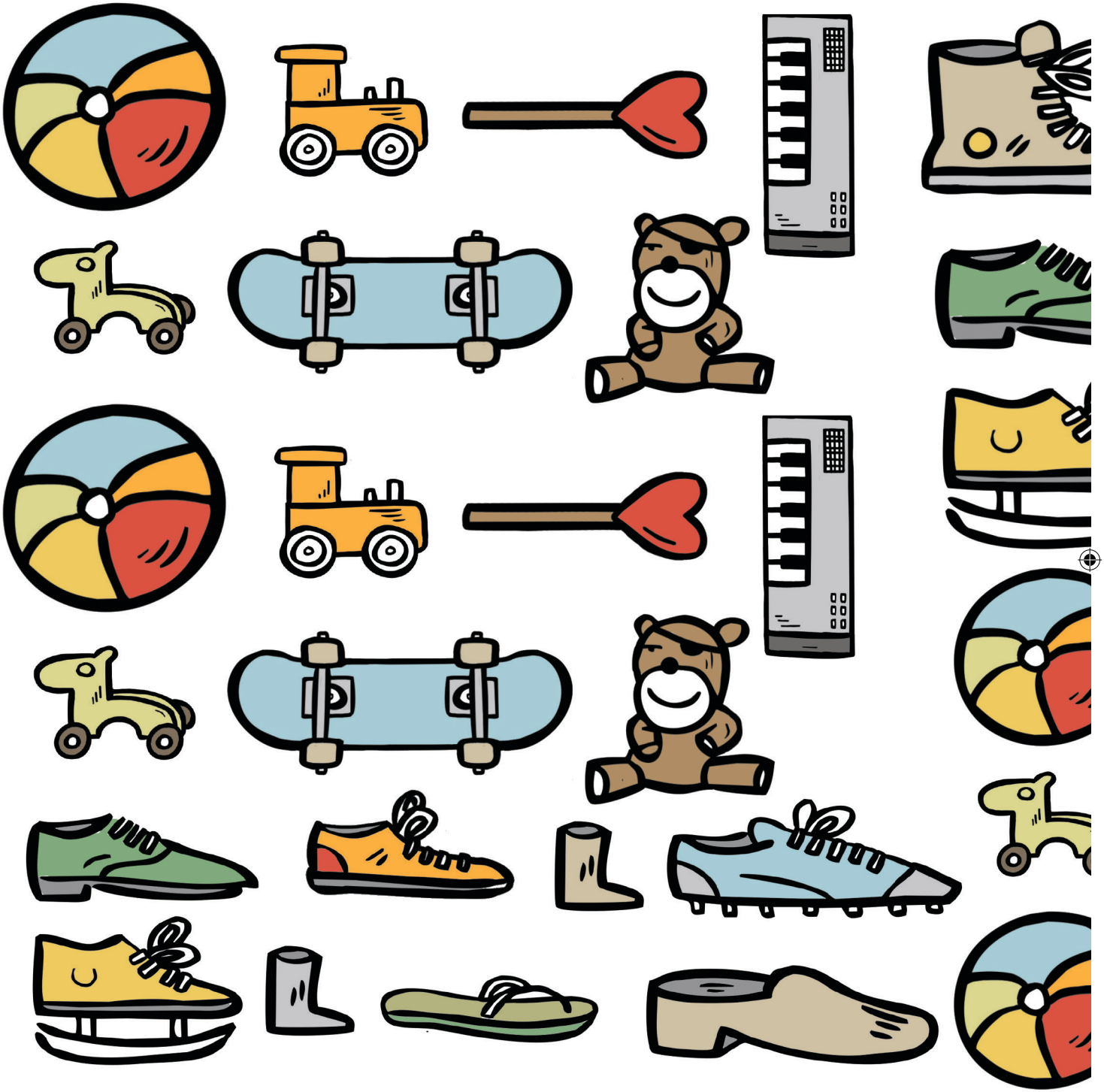
a-very-busy-day_interior_.indd 27 2019/11/20 23:59

a-very-busy-day_interior_.indd 28 2019/11/20 23:59



De retour à la maison, dans notre maison calme,
je déballe la chose que maman a achetée spécialement pour moi !

a-very-busy-day_interior_.indd 29 2019/11/20 23:59



a-very-busy-day_interior_.indd 32 2019/11/20 23:59